



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/6223
9 March 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 8 МАРТА 1965 Г.
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь представить при этом текст послания Вице-президента Кипра д-ра Фазиля Кучука на имя Вашего Превосходительства.

Буду Вам весьма обязан за рассылку текста этой телеграммы в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан Эралп
Посол
Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций

Турецко-киприотское руководство пытается все время доказать, что истинная цель Греции и греческо-киприотских руководителей заключается в присоединении острова Кипра к Греции для удовлетворения старых стремлений Греции к увеличению своей территории и что истинная причина, в силу которой греки на Кипре в сговоре с правительством Греции проводят с 21 декабря 1963 г. кампанию насилия и уничтожения турок, кроется в том, что турецкая община всегда восставала и восстает против энозиса, так как турки хорошо знают, что энозис означает их полную гибель. Это не было легкой задачей, потому что для достижения своей цели - новой колонизации Кипра и для оправдания своих позорных преступлений против турецкой общины и ее членов - как Греция, так и греческие киприоты пытаются прикрыться такими международно признанными принципами, как самоопределение и суверенитет, точно так же, как это делал Гитлер в трагические дни, предшествовавшие 1939 году.

Нижеприводимые заявления, недавно сделанные греческими лидерами как в Никозии, так и в Афинах, являются лишь несколькими примерами, приводимыми в доказательство того, какова реальная проблема, с которой сталкиваются Кипр и турецкая община, а также усилия, направленные на поддержание мира в этом районе.

Выступая на недавних заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, так называемый министр иностранных дел Макариоса г-н Киприану непрерывно разглагольствовал на тему о суверенитете, равенстве, ничем не связанной независимости и т.п. Однако по возвращении на Кипр после последнего посещения Афин г-н Киприану (как сообщается в "Сайпрус Мэйл" от 23 февраля) заявил: "Кипрский вопрос должен быть национальной проблемой всего эллинского мира и не предметом разделения, а наоборот - единства. Конечной целью кипрского правительства (т.е. незаконной администрации Макариоса) является энозис, и поэтому энозис не может быть объектом рекламы, соревнования или партийных раздоров, а должен рассматриваться как цель борьбы".

/...

В ответ на нападки греческо-киприотских газет на архиепископа Макариоса за то, что он откладывает объявление энозиса, греческо-киприотская ежедневная газета "Филелефтерос", которая является органом архиепископа Макариоса, в передовой статье от 25 февраля заявила: "Разве они не слышат постоянно повторяемые заявления о том, что нашей конечной целью является энозис и что мы настаиваем на абсолютной независимости и самоопределении? Макариос - великий вождь, который не стоит за соглашения с врагами. Те, кто нападает на Макариоса, поддерживают ту точку зрения, что мы должны поставить мир перед совершившимся фактом и односторонне объявить энозис. Но понимают ли они, что если бы энозис был объявлен немедленно, государство Кипр преждевременно перестало бы существовать, что сильно повредило бы нашему делу. Они должны понимать, что если бы мы сделали то, чего они хотят, то Кипр перестал бы быть равноправным членом Организации Объединенных Наций и остался бы беззащитным".

Греческо-киприотские газеты от 2 марта воспроизвели другое заявление архиепископа Макариоса, которое он сделал во время посещения им 1 марта незаконно созданных военных лагерей, в которых развеваются огромные флаги энозиса. Подчеркивая, что энозис является целью так называемого правительства Кипра, архиепископ заявил: "Но еще до того как Кипр имел возможность объединиться с Грецией, Греция уже объединилась с Кипром. Греция послала своих сынов, чтобы бороться и, если нужно, умереть за своих возлюбленных братьев на острове".

Генерал Гривас был еще откровеннее, когда 28 февраля 1965 г. он заявил, согласно сообщению "Сайпрус Мэйл" от 1 марта, следующее: "Как вам всем известно, в нашей борьбе мы преследуем единственную цель; цель, которую объявили греческий премьер-министр и Президент Республики Кипр, равно как и греческий министр обороны, а именно - энозис. Всякое другое решение будет неприемлемым для эллинского мира и для Кипра. Если наше правое дело не будет признано, у нас есть достаточно моральных и материальных сил, чтобы навязать решение, потому что в данное время мы располагаем чрезвычайно мощной армией, лозунг которой гласит: Сбросим врагов в море".

/...

Генерал Гривас является гражданином Греции; он был незаконно послан на Кипр в качестве командующего не только незаконно организованной армией греческих киприотов численностью в 30 000 человек, но и 15 000 регулярных войск из Греции, с конкретной и определенной целью использовать грубую силу для подчинения турецкой общины, чтобы любой ценой удовлетворить греческий панэллинский экспансионизм.

Другая клевета, которая настойчиво распространяется греками в Организации Объединенных Наций в попытке скрыть свою серьезную ответственность за все те преступления, которые они совершили против турок и, собственно говоря, против всех принципов Устава Организации Объединенных Наций и человечества, заключается в том, что они клеймят турок как мятежников, а себя называют правительством, имеющим дело с мятежом и с проблемой вторжения. Под давлением нападок оппозиции на его политику греческий Премьер-министр г-н Папандреу наконец сделал следующее официальное признание в произнесенной в греческом парламенте 23 февраля речи (как это сообщалось в печати греческих киприотов 24 февраля): "Когда мы пришли к власти, самоопределение, ведущее к энosisу, было похоронено Цюрихским и Лондонским соглашениями. В то же самое время на Кипре шла революция, национальная и демократическая революция, которая вспыхнула в декабре 1963 года против оков Цюрихского соглашения. Борьба все еще продолжается".

Может ли быть более ясное признание того факта, что Греция и руководство греческих киприотов, претендующее, будто оно действует в качестве правительства Кипра, пытаются ввести в заблуждение государства-члены Всемирной организации, злоупотребляя высокими принципами и эксплуатируя их для поддержки греческой политики и действий, направленных на насильственное уничтожение независимости не только государства-члена Организации, но также и турецкой общины, для того чтобы осуществить энosis? Как может г-н Папандреу называть демократической революцией греческую кампанию по истреблению турецкой общины, для того чтобы свергнуть режим, основанный на международных соглашениях, в соответствии с которыми греческой и турецкой общинами на Кипре в 1960 году были совместно получены независимость и суверенитет?

/...

Можно ли скрыть отказ в основных правах человека и свободах туркам как отдельным лицам и турецкой киприотской общине как таковой, являющейся субъектом международного права, за мимо непроницаемой пеленой суверенитета, несмотря на многочисленные положения Устава Организации Объединенных Наций, в которых признается, что даже обращение с отдельными гражданами больше не является вопросом исключительного внутренней компетенции? Тот суверенитет, который греки, по их утверждению, осуществляют, в отношении которого они требуют помощи со стороны Организации Объединенных Наций на Кипре, пока они не будут готовы как политически, так и в военном отношении навязать энозис, означает неотграниченную и абсолютную свободу национальной воли, которая не стесняется законом только для одной из двух национальных общин в двунациональной стране, тогда как другая община и ее члены, как отдельные лица, осуждены на полное и постоянное лишение всех этих прав и свобод. Разве это не является отрицанием самой цели и смысла самой Всемирной организации, в особенности в отношении Кипра, где суверенитет и независимость установлены международными соглашениями и совместно осуществляются двумя национальными общинами?

Я искренне надеюсь, что уважаемые члены Совета Безопасности рассмотрят положение на Кипре на своем будущем заседании в свете вышеизложенных фактов.

Д-р Фазиль Кучук
Вице-президент Республики Кипр

Никозия, 6 марта 1965 года
